

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
溫公證人
溫日證人
遺囑及辦理各種文件
代理買賣買賣
片打街銀行二樓郵箱內
電話 MU, 1-6513

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營
中西著名生
藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快便妥
當遠近光顧
無任歡迎
中醫師林仕宜
專醫跌打外科

伯影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭結婚
護照相相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新禮服 方便顧客

何雅慈油色
擅長配製。噴油土牆。裱紙。
日夜電話 MU 1-6518 工 1755
夜電話 MU 3-1087 場 Beach Ave.

廣珍首飾舖
Kwong Chai Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

MISS ALENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號舖街
電話 MU 4-3526
蔣玉蓮保險
事務所
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

廣東麵粉廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B. C. AL 5-3221
粗細炸麵
全蛋干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

霍桑探案
★八十四
「你還有什麼線索。」
「今天的報上，不是說有一個失蹤的黃包車夫嗎。這車夫的確是刺客之一。他因着局勢危急，來不及援救他的同志，就拋棄了車子逃走。我就利用他做了一個引線。」
「你曾否知道他的地址。」
「這個——唉。這事既與我們無涉，你也不用再深究了。」
我又靜默了一回。重新吸了幾口煙。我又問：「還有一點。前天夜裏的那個女子，究竟是不是——」
霍桑舉起身子，丟了煙尾。他的眉宇忽也緊蹙起來。
他阻止我：「據我想來，伊也是個中的一部分。不過伊究竟是一個女子。她力圖逃避。故而臨時慌張，鬧出了前夜的把戲。現在這件事已告一段落。我們且談談救濟災民的募款方法罷。」
這件事在事實上不能不而了。下一天報上，果然有一種補充的新聞。這新聞的主席，有人發表了一篇這案子的動機和經過情形。宣言：目的在警告一般其餘的好人，所說的一切，和我所知道的完全相同。不過這新聞又補充了兩點。一點，說明那刺客叫做華國雄。式十六歲。是一個中學畢業生。另又說，那刺客與白米九十九石。還有一點。那刺客在廿七日晚上，因傷身死。始終沒有一句供詞。
隔了三天，我忽接到一封匿名信。就是那個奇怪的女子寫着實話的約言。特地寄給我的。伊特地向我致謝。又說明那晚上伊本帶着槍。打算冒充了私娼。混進黃家去行刺。這就因恐怕連累無辜。不願意冒險。以便悄悄地進去。單單結果與黃家一死。所以不得不將這秘密，寫着

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B. C.
電話 MU 4-8821
經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意。

各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
經售華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECHE LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

世界旅館
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B. C.
本號旅館 開設雲城 街名片打
近便宜人 房舍清潔 備有衛生
床褥被單 各種清潔 水喉冷氣
四季如常 租房久暫 租外賓平
僑胞光顧 特別歡迎

精造
各款小衫線仔
褲裙用衣褲仔
女衫廚衣廚褲圍
身棉布茶巾旅店
床布枕套毛巾毯
褥大量買款
電話 MU 3-4929
錄印便函索即奉

專辦大宗
中國絲綢男女衣
裳圍裙及水松名
貴宮燈傢具蘇杭
雜貨應有盡有目
錄印便函索即奉
458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B. C. 苗苗四〇八二一

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

元發棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.

明達
承接木工油漆
專做裝修門及現代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-7100

店旅大活所喜
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 3-9552
本大飯店 位近華區
喜士定東 三四四號
來往便利 招待週到
新裝廚房 日夜供應
有升降梯 以上落更
長住短居 價錢相宜
房間百二 隨時供應
司理朱旺啓

女中醫黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓居街四四五號東方旅館對面
歡迎僑胞通信問病並代寄藥方
45 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

味母特價八五折
蝦油 厚德蝦油
油糖 買一送一
瓜菜 海味 雜貨
鮮肉 燒臘
唐山 水貨 咸魚
專車送貨 快捷妥當

到新
香港冰霜去頭明蝦
冰霜鮮大凌魚
「保證鮮味十足滿意」

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B. C. CY 8-1898 MU 2 4641
本公司專售及
裝修煤油爐煤
汽爐與冷汽管
等工程有特許
執照工作精良
價錢克己現遷
新址華友光顧
極表歡迎

周愛權
精製各種鐘錶眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4, B. C.
電話 MU 5-5938

房藥大新
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B. C.
電話 MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
攝影器材
沖晒器材
文房用具
書籍雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

紀經漢黃
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽壽險
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377
◎商業區
新舖兩間。座落繁盛商區。每
月入息三百二十元。各舖俱已
賃出。並有長批。賃客生意平
穩。故入息可有把握。取價三
萬四千元。可充銀期。意欲投
資者。請移玉步或電話至吳國
華辦事處詢問。定然詳細講明
△附設買賣樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣附贈圖

雲華達權社徵收年費啟事
為通告事。關於徵收本社年費案。經於元月
六日是屆職員首次會議議決。由本年元月一
日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先
權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照
足數繳納。本社並舉定余隨時。林進傑。二
君為催收員。凡我男女社員。可將年費交與
林。余。二君或書記吳一平收便妥。此佈。
社長周玉生
書記吳一平
中華民國五十二年元月十五日

The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
Thermo-engraving
本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖，
工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期
後可以交貨。

雲 埠 伊 頓 公 司

THE T. EATON CO. LIMITED

CANADA

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君之信任

出。找着他辯論。他竟擺出了架式。要動武。後來。人越聚越多。均指責阿飛不是。要他賠償。結果。有人做起

元
周瑞能
鄭連好 黃南 鄭舒勳 周文煥
龔庭礎 林進傑 龔自強 湯倫
黃社麟 周賜齡 張有信 崔社旋
每三元

求藥域多利譚公廟照門牌寄來 司記

司公行
Chung Wo
Phone M
Powell St., V

發零賣

東西方醫史與進展
附古今醫藥大事記徐學棧博士著
華英對照精裝本五元九角五
蟠龍劍全十冊歐陽生著 叁元五

建林社。此舉。殊為景仰。

國多利軌。此間聖約瑟醫院。以勝
院儀器。大多陳舊。曾發動籌募。擴
醫院費。以便及時購置新儀器代替。
權總社。素以謀人群福利為本旨。日
特捐五百大元。呈交該院。以响應該
院籌募善舉。此乃該院發制籌募以來
收到首先最大巨款。該院當局。對達
總社此舉。殊為景仰。

雲埠洪門體育會
禮聘關德興授技訊

雲訊。加拿大雲高華埠洪門體育會
近為振興會務。發揚國技起見。特於
週派該會書記長鄭謙揚君飛赴紐約
情商禮聘愛國藝人。洪家拳師關德興
尊卑收授洪門青年。國技及舞瑞獅

禮聘關德興授拔貢

慶祝青年節及兒童節

△通告各界僑胞屆。參加

雲訊。全加中華總會館。於昨廿七日。發出通告。請各界男女僑胞。參加慶祝第二十屆青年節及兒童節。茲將該通告。照錄如后。「全加中華總會館通告。查三月廿九日。爲我國青年節。四月四日。爲兒童節。本總會館特定於三月卅日（星期六）。下午七時半。假座華僑公立學校大禮堂。合併舉行慶祝大會。由各學校學生及男女青年表演游藝。并由各音樂社聯誼會演唱曲典。用特通告。仰我各界男女僑胞。屆時踴躍參加。同申慶祝爲要。右通告雲中各界男女僑胞」。

加國首相昨駕臨華埠

加國首相昨駕臨華埠
總會館職員列隊歡迎

拜謁美意。特假陳譚秀珍之簽字認鄭君君洗塵。并邀約洪門領袖及留美名流。盧海天。電影明星又蘭等十人作陪。席間賓主甚歡洽。據鄭君稱。關德興先生已答允。待在美公嘗。當雲峰一行。願將所學傳授於洪門後輩。而鄭君亦即席多謝關德興先生之盛情。如關君來雲。設盛筵酬謝知遇情。及盡東道。誠勝事也。而鄭君已於週末飛返雲峰覆命云。

雲訊。加國省州戴芬碧梁氏偕夫人暨。務部長富賴氏。於昨廿七日下午六點五十分。駕臨華埠訪問。并應翼中區國會議員候選人鄭天華君之邀。出席鄭君之招待會。此間全加中華總會館常委林西屏。馬榮騰。王華進。外交主任梁春樹。廣僑職員黃孔阜。才道全。譚志入。林樹榮。李樂天。李王孫。余勤平。吳一平。黃恭禧。許榮生。余蘇和。伍善予。何壽偉。蔡英輝。梁楚超。鄭厚沾等。

中華總會館通告照錄

雲訊。全加中華總會館。以清明節。特請准市府。開於山景墳場。開門。便僑團僑胞掃墓。昨廿六日發出通告。茲照錄如后。『全加中華總會館通告。查清明節將屆。本總會館爲便利僑團僑胞掃墓起見。經請准市政府。準於三月十一日及四月七日。兩個星期日。由午十時至下午五時。開於山景墳場。以利掃墓。合行通告。仰各知照。』

通告各僑團僑胞。』

僑團僑胞。趨前與該總會館歡迎人員。一一握手爲禮。由梁春廣個別介紹。互相問好。時諸公。皆由鄭天華君。陪同登上臨時講台。首由常雲林西屏。外交主任梁春廣。先後用中英語致詞歡迎。次諸君相演講。詞旨深。並對僑胞之熱誠歡迎。表示謝意。(由伍澤濂君傳譯粵語)。

後由伍澤濂君女公子伍慧芳小姐。向首相夫人獻花。鄭天華君向首相獻名貴大花簪。至七時十五分。聯袂赴福祿

至孝篤親紀念春讌

喜氣洋溢盛況空前

雲訊。至孝篤親公所。昨廿四日下午。在該公所舉行成立週年紀念典。式時。在該公所舉行成立週年紀念典。整個禮堂。皆爲之滿。由文彬司儀。炮後。向國旗及帝舜遺像行三鞠躬禮。向來賓行一鞠躬禮。即請主席孔塘宣紀念意旨。由潘民。惠陳。漢伯。譚祝祝電及賀函。即由副主席席辰致歡迎。旋請譚副領事冠三。總公所代表大。國麟。中華總會。主席林西祥。

樂觀放映香艷好片

雲訊。樂觀社卅一日下午一時至十時。在達雲戲院放映香艷幽默輕鬆惹笑喜劇「小福星」由大才童馮寶寶領銜主演。著「青春艷日小奶客串。蘇小棠。譚蘭蘭。白鳳仙。梅欣拍演。同場放映全部鑼鼓歌唱。秘本「出嫁從夫」昆芳秀主演。內附有芳艷分英端。楊露生。艷芬。羅劍郎。李香琴。鄭君綿。許英。

樂觀放映香艷好片

雲韻。樂觀社卅一日下午一時至十時在蓬雲戲院放映香艷幽默輕鬆惹笑喜「小福星」由大才童曹馮寶實領銜主演。著青春艷旦小娟客串。蘇小菜蘭卿。白鳳仙。梅欣拍演。同場映戲錦繡鼓吹歌唱。秘本一出嫁從夫」是芳芬。羅劍郎。李香琴。鄭君綿。許英演。內附有芳艷另史英雄揚聲生

江夏總堂掃墓預訊

雲訊。本埠黃江夏總堂。以清明節。昨標貼廣告。云。期本月卅日（星期日），午後一時。備辦二牲酒禮。牛菜品。前往公墳塲祭掃諸故堂。以慰英靈。請各堂員依期集中總堂前。共同乘車前往致祭云。

新上海理髮廳

436 COLUMBIA ST.
哥林比亞街 四三六號 電話 MU 2-2127

新上海理髮廳
上等名師工精
海派作風新型
理整清潔雅淨
髮式潮流摩登
廳候惠顧歡迎

全館省港名師主理
新上海理髮廳同人謹啓

樂觀社開梨園樂粵劇團
四月四號禮拜四晚七時在遼寧戲院開台
肉山藏姐已 秦小梨首本

星期五晚
星期六晚
星期日晚

▲劇員
秦小梨 黃金超 黃文龍
區楚嫻 梁少平 紫荊香 朱一郎

音樂總導線奇偉李少華黃邦

楊貴妃 秦小梨首本

楚雲雪夜盜檀郎 秦小梨
區楚嫻

票價：三元 二元半 一元七五 一元

三月卅一日一時至十時映喜劇「小福星」
為寶寶蘇少棠白鳳仙譚蘭卿小娟梅欣

▲劇務約
翰

派亞柏文聯房出賃

先嚴謝公諱國參字汝源痛於中華民國五十二年三月十九日下午十一時式十分壽終于公家醫院享壽六十有三歲不孝疏華等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹

殯儀館(Mount Pleasant)

宗親
戚友
誼哀此訃

11th Ave.) 舉行告別儀式叨在

聞

護喪妻李璿秀投淚頓首
孤子 毓華泣血稽顙
孤女 淑貞泣血稽顙
明服兄 國霖頓首

期服弟

雲高華

親族戚屬繁不備載

昭倫親義公所公告

本公所理事兼財政主任謝公國參痛于
中華民國五十二年三月十九日深夜在
公家醫院仙逝茲已移殮於網比臣殯儀
館定於三月廿八日下午二時舉行喪禮

簡氏傢俬電器行
G. NIS APPLIANCE LTD.

電話：MU 3-1724

心鎖

「心鎖」是郭良蕙女士以愛慾爲主題，環繞着性生活而展開的一部現實長篇小說。廿五萬字一氣呵成，描寫酣暢淋漓，情節引人入勝，於心理感覺變化，尤多細膩刻劃。出版後迭獲好評，并不因部份別具用心者認爲太黃，要求查禁而損其毫末。本公司前已刊書二次，門市際即銷滑，足見各界重視。茲經三次來書抵達，特予知重推薦，愛好女士著作，幸勿勿臂失之。

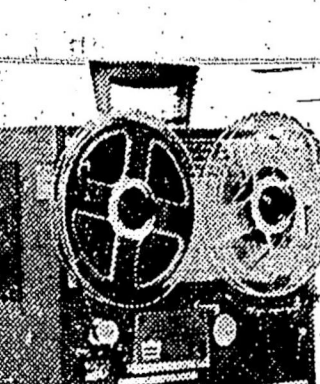
僑聯圖書公司

KIU LEN BOOK CO.
456 COLUMBIA ST.
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

Comfort FURNITURE APPLIANCE Store

謝健文 1219 NANAIMO ST.,
VANCOUVER 6, B. C.

TR 6-2370 ★ ★ ★
最新式錄音機



ROBERTS 1057

\$ 399.95

歡迎外埠郵購



Lucille Ball: "My advice to anyone who wants to improve his musical or speaking ability is to use a Roberts 997 tape recorder for rehearsal."

ONLY THE NEW 997

4-TRACK STEREOPHONIC TAPE RECORDER
Combines these Advanced Features

- 4-track stereo record/play • 2-track stereo playback • 4-track monaural record/play • Dual head outputs • Di pre-amp outputs • Dual power amplifiers • Dual monitor speakers/pacible • Automatic shut-off • 6 speed outputs • Sound-with-sound ("Duet")
- Tape speeds, 3 1/2", 7 1/2", 15 ips.

\$ 499.50

可以在機換新機

華高雲 大拿加
記興源利金

金源利興記
M LEE YUEN HING KEI

75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU 5-9743

威利永
瓶瓦
玫瑰露
五加皮
請飲
庄原

丁壽堂參


 468 STERILON 1994
 龍海蛸蛤
**雙
喜
丸**
 威愛港醫
 SOHAM STRAND HONG KONG

葷菜

不務及不及時雖經醫治終難奏效而復原病猶未除根耳
現勉力不人維繫則必致一命矣白濁容容甚苦日藥滿頭暈眩耳
家傳官方並服此症動搖名貴國茲提煉成修成丸功能花元
固本寧神安胎補氣血而除腰膝痛止夜尿功効奇速常服益壽
延年誠男界補腦壯陽之聖藥也上至加多埠約商均有代售
每盒八分半地盤各處兩庄站前街世三莊舖號就多有發售

新嘉坡大馬路門牌四十六號
SHU TONG